

MANUAL ESCOLAR Y MANUAL DEL SOLDADO

Para mayor divulgación en el mundo de los principios de la Cruz Roja y de los Convenios de Ginebra, el CICR ha hecho, como se sabe, un « Manual escolar », en numerosos idiomas, para los alumnos de las escuelas, completado por el « Libro del profesor ». En esas dos obras se inculcan a los jóvenes lectores los ideales humanitarios; se comprobó, con posterioridad, que también es necesario un manual para los soldados. El CICR estudió el asunto y editó, con el título de « Manual del soldado » un folleto a cuyo texto, como al del « Manual escolar » acompañan muchos dibujos.

La *Revista Internacional* ha informado, en diferentes ocasiones, acerca de la difusión hecha, en los distintos continentes, tanto de las dos primeras publicaciones como de la tercera. Volveremos sobre el particular para mostrar lo que es hoy la distribución de estas ediciones en muchos idiomas:

Manual escolar

Gracias a la ayuda de la Confederación Suiza, el CICR ha podido proseguir y desarrollar su difusión de los principios de la Cruz Roja y de los Convenios de Ginebra entre los jóvenes del mundo entero. De enero a octubre pasados, intensificó su acción preparando, para ciertos países que se la habían solicitado (Tanzania, Kenia y Uganda), una versión en swahili, traducción de la que se encargó la Cruz Roja Nacional de Tanzania. Reimprimió, además, la versión africana en francés e inglés, para poner estos manuales a disposición de varios países. He aquí la lista:

Ediciones en tres idiomas (francés-inglés-swahili) para dieciséis países africanos

	<i>Manuales escolares</i>	<i>Libros del profesor</i>
Alto Volta	20.000	2.000
Burundi	2.000	300

	<i>Manuales escolares</i>	<i>Libros del profesor</i>
Ghana	5.000	500
Isla Mauricio	8.000	900
Kenia	62.000	3.000
Madagascar	1.000	100
Malawi	2.000	2.000
Malí	50.000	3.000
Niger	1.000	100
Rep. Centroafricana	20.000	2.000
Rwanda	1.000	100
Seychelles	2.000	200
Swazilandia	10.000	1.000
Tanzania	50.000	5.000
Togo	50.000	5.000
Uganda	30.000	3.000

Manual del soldado

Se remitieron recientemente 1.000 ejemplares para los combatientes de Swapo y 11.000 ejemplares para las fuerzas armadas populares de liberación en Angola.

Está imprimiéndose una versión en somalí de cuya traducción se ha encargado la Media Luna Roja Somalí.

El ejército de la Isla de São Tomé se ha interesado por este Manual y ha decidido distribuirlo entre los soldados; ya se enviaron 500 ejemplares a la Cruz Roja de ese país.

Por último, en Asia, Birmania imprimió, corriendo con los costes, este Manual en idioma birmano para distribuirlo entre los miembros de sus fuerzas armadas.

Manual del soldado y Resumen de los Convenios

La Cruz Roja Nacional de Tanzania se encargó de traducir estos dos folletos en swahili. El CICR los reunió en una sola obra e imprimió 50.000 ejemplares, que se distribuyeron así: Tanzania, 20.000; Kenia, 10.000; Uganda, 20.000.